

N° 23 PRINTEMPS
MARS-AVRIL 1971 : SOMMAIRE

2 Informations.

5 D'où viennent **Les voyageurs sans souci...**, par M. Lerme-Walter.

7 La **science-fiction**, club de lecture avec P.-A. Touttain.

Cours de littérature enfantine de la Joie par les livres 1970-1971 :

13 **Langage pour les petits : les albums**, par M. Durand.

23 **Fonction du documentaire**, par H. Feyrin.

29 **A propos des ouvrages documentaires**, par R. Dubois.

Analyses sur fiches

Images :

Pistache et Dame Tartine.

Jeux de construction.

Poésie :

Chantefables et chantefleurs.

Petites voix.

Contes :

Séraphine, ou les Ficelles de Paquet-de-Nerfs.

Le capitaine Tulipe.

Le 35 mai.

Romans :

Sylvain et le renard.

Le petit cornac.

La frontière à travers champs.

Du cran, Milot !

Mon amie Flicka.

La saison heureuse.

Le barrage.

Panthère !

Quand revient la lumière.

Documentaires :

Vive la cuisine jeune.

Trésors des champs et des bois.

Les secrets du coffre à jouets.

Le livre d'or des chats.

Défense et camouflage des animaux.

Les migrations des animaux.

Le secret des Templiers.

Glace, neige et roc.

INFORMATIONS

Prix littéraires

● Diplômes Loisirs-jeunes 1970 : **Fleur-de-lupin**, album Ecole des loisirs (fiche Bull. 20). **Les hommes regardent la lune**, album Ed. du Cerf (fiche Bull. 20). **Le petit cheval de feu**, album Harlin Quist (fiche Bull. 22). **Cache-cache couleurs**, album Ed. du Sénevé (sélection Bull. 22). **Les plantes m'ont raconté**, album Hachette. **Moi**, album spécialement conçu pour les enfants inadaptés, Ed. de Fleurus. **Contes japonais**, Ed. Gründ (fiche Bull. 22). **La maison sous les marronniers**, La Farandole (sélection Bull. 22). **Quand revient la lumière**, roman Ed. G.P. (fiche Bull. 23). **Les trois mousquetaires**, Gautier-Languereau, Jeunes bibliophiles (sélection Bull. 22). **Yermak le conquérant**, et **L'empire de la steppe**, roman en deux parties, Ed. G.P. (sélection Bull. 22). **La Drave**, roman de P. Pelot, Ed. G.P. **Les secrets du coffre à jouets**, Ed. de Fleurus (fiche Bull. 23). **5.000 ans d'architecture**, Ed. Nathan (fiche Bull. 22). **La chasse silencieuse**, Ed. Gründ (fiche Bull. 22). **Encyclopédie** Bordas (sélection Bull. 18). **Vérité et poésie de la Bible**, un très beau livre paru chez Hatier.

● Prix des Treize : pour les moins de 15 ans, **Premier livre de poésie**, Ed. Gautier-Languereau (fiche Bull. 20). Pour les plus jeunes, **Jerican et Brindisi**, album Tisé (fiche Bull. 19).

● Prix Jean-Macé : deux mentions spéciales à **Quand revient la lumière**, roman Ed. G.P. (fiche Bull. 23), et à **La porte du Casteras**, « roman-souvenirs » de Jean Cazalbou, Editeurs français réunis.

● Grand prix O.R.T.F. de littérature pour la jeunesse : réservé à un manuscrit inédit, il a été décerné à Jacqueline Held pour son ouvrage, **Le chat de Simulom-bula**. Deux mentions à **La rue qui descend vers la mer**, de Nicole Ciravegna, et à **Si l'Égypte m'était contée**, de Monique Roumazailles.

Cours de littérature enfantine

Marc Soriano donne cette année, de janvier à juin, six cours consacrés à « La littérature pour la jeunesse » ; les réunions ont lieu au Cercle de la Librairie, 117, bd Saint-Germain, le troisième mardi de chaque mois, à 14 h 30. Le premier cours portait sur la définition du thème, l'évolution historique des critères de la littérature pour la jeunesse, et des problèmes de méthodes. Le second était réservé à la comtesse de Ségur. 16 mars : les enfants et les histoires d'animaux ; littérature pour la jeunesse et psychanalyse. 20 avril : Jules Verne. 18 mai : problèmes des albums pour les petits. 15 juin : le grand siècle (La Fontaine et Perrault) ; les classiques pour enfants. Tous ceux qui s'intéressent au livre pour enfants, éditeurs, bibliothécaires, etc. sont largement représentés à ces cours, généralement suivis d'une discussion très animée.

Bibliothèques

● Pour répondre aux questions de certains de nos correspondants, voici quelques précisions sur les activités de la bibliothèque L'Heure joyeuse (3, rue Boutebrie, Paris-5^e) : L'Heure du conte est assurée régulièrement d'octobre à Pâques, suivie chaque fois d'une séance de dessin. Depuis le début de février, les jeunes lecteurs ont préparé une grande exposition sur « La protection de la nature » ; elle durera environ deux mois et comportera un concours de photographies, des projections, des jeux-questionnaires, etc. Pour l'inauguration, le jeudi 25 mars à 16 heures,

entretien et débat avec M. Penot, conseiller technique de la Société Nationale de la Protection de la Nature. A partir de juin, une autre exposition est prévue sur le thème « Sports et loisirs ».

Rappelons que l'Heure joyeuse est ouverte tous les jours, sauf le dimanche et le lundi, de 10 h 30 à 18 h 15 sans interruption.

● Des circonstances particulières ayant retardé la réalisation, le n° 14 de la revue **Lecture et bibliothèques** paraîtra fin mars. Rappelons que le n° 13 comportait notamment le compte rendu d'une très intéressante enquête sur les Bibliothèques d'enfants, par Monique Kuntz et Claude Mathieu (Bibl. de Vichy), avec des informations et des statistiques sur les moyens, le fonctionnement et les problèmes des sections enfantines dans les bibliothèques françaises.

Le livre pour enfants dans le monde

L'étude abondamment illustrée de Jean-Pierre Diény : **Le monde est à vous — La Chine et les livres pour enfants** (Gallimard, coll. Témoins) ouvre un domaine jusqu'à présent inexploré : la littérature enfantine chinoise à la veille de la révolution culturelle. L'auteur fait une analyse très fine de la présentation et du contenu de ces petits livres, où se mêlent les directives de la propagande, des influences traditionnelles et un réel souci d'efficacité et de perfection.

série 15

**15 fois plus d'histoires
15 fois plus de plaisir
15 fois plus d'imprévu**



pour les jeunes à partir de 10 ans

34 titres disponibles. format : 14 x 21,5 cm. 10,00 f

gautier-languereau - paris

2 grandes collections



- **DE 8 à 13 ANS**

Une collection des meilleurs ouvrages contemporains étrangers et français qui, bien souvent, ont obtenu prix et distinction dans leur pays d'origine.

BIBLIOTHÈQUE INTERNATIONALE

12 titres - Le volume 13,50



- **PENDANT LEURS ÉTUDES SECONDAIRES**

Une collection de prestige qui met l'histoire à leur portée et leur fournit une source de renseignements pour leur travail scolaire.

HISTOIRE ET DOCUMENTS

33 titres - Le volume 12,50



71. L. 166

FERNAND NATHAN

D'OU VIENNENT « LES VOYAGEURS SANS SOUCI »...

Nous avons consacré une fiche dans notre dernier numéro au livre de Marcelle Lerne-Walter : **Les voyageurs sans souci** (coll. Bibliothèque internationale, Nathan). Les jeunes lecteurs ont adopté avec enthousiasme ce récit bien fait pour eux, et où l'auteur a mis sa fantaisie, son humour et son cœur. Ancienne enseignante, elle a toujours su entrer sans effort dans l'univers des enfants, et les auditeurs de ses conférences savent avec quelle chaleur et quelle sûre intuition elle défend la cause de la littérature enfantine. Nous lui avons demandé à quelles racines vivantes s'était nourrie son imagination.

Chacun de nous, qu'il le sache ou non, est habité par ces pulsions élémentaires inhérentes à la nature humaine, grands rêves archaïques inscrits, dit-on, dans nos gènes. Pour moi, je crois bien que ma pulsion dominante est le désir de voler. Entendons-nous bien ! Rien à voir avec les prouesses aéronautiques... Qu'on se rapporte, à ce sujet, au chapitre des **Voyageurs sans souci** intitulé « Un baptême de l'air ». Il donnera, à travers les impressions du chien Timoléon, tout renseignement sur mes rapports personnels avec les engins volants.

Pour trouver les origines des **Voyageurs sans souci**, je reviendrai plutôt à ce rêve que je fis, une nuit, dans mon enfance. J'avais une bonne nouvelle à annoncer à quelqu'un. Et dans ce but je suivais en volant la grand-rue de ma petite ville natale. Oui, je volais, ou plutôt je courais à quelques centimètres au-dessus du sol. Debout, les bras croisés. Et si légèrement que, le lendemain, mes galoches d'écolière me semblèrent bien lourdes. Plaisir indicible que je ne retrouvai jamais...

De nombreuses années plus tard, ce rêve oublié, je décidai, à la suite d'un voyage à Pompéi, de faire du mythe d'Icare, si souvent représenté sur les murs de ces ruines fascinantes, le thème central de mon premier livre : **Les enfants de Pompéi**. Mythe de l'homme volant mais aussi de son échec. Sans doute me fallait-il vol plus glorieux. Alors j'imaginai les « voyageurs sans souci », ces petits voyageurs aux pieds légers qui n'ont pas été longs à comprendre ce que j'attendais d'eux. C'est ainsi que Sébastien, dès les premières lignes, a marqué son intention d'ignorer la porte et de faire irruption dans l'histoire par la fenêtre. Je l'ai reconnu. C'était mon enfance qui, sous la forme de ce petit Ariel, voulait jouer de nouveau. Il ne me restait plus qu'à déchirer le plan que j'avais préparé et à suivre, sans avoir à y intervenir me semblait-il, les aventures de Sébastien et Agathe, « les premiers enfants volants du monde ». Mais comme on ne peut construire qu'avec ce qu'on a, je construisais ce livre avec ce qui montait des profondeurs de la mémoire où s'inscrit indélébilement la vie mi-vécue, mi-rêvée, de l'enfant qu'on a été.

Enfances provinciales du début de notre siècle, enfances privilégiées que les techniques et le confort n'isolaient pas de la vie universelle, des plantes, des bêtes, de l'eau, du vrai feu, des grands jeux de l'air et du ciel. Voici par exemple de vieux amis de mon enfance, les Quatre Vents, qui emportent Rosalie au château de Mlle Alavolette et taquent Agathe et Sébastien dans leurs vols. Voici l'âne, le chat, le chien qui peuvent se faire comprendre des enfants parce que ceux-ci les ont si souvent mêlés à leurs jeux. Personnages féeriques ? A peine... Pas plus que ne sont féeriques ces rêves vécus à partir « d'impressions que les enfants ne peuvent formuler et qu'effacera plus tard la connaissance »* : Dans la petite épicerie d'autrefois, le chien, assis à la caisse, compte du coin de l'œil les trois sous qu'on pose devant lui. Chien devenu caissier, comme devient sorcière, dans

* Edwige Thalibon-Lapomme : article du Monde, 15 décembre 1970.

la pénombre d'une baraque de foire, la vieille marchande qui offre ses bijoux magiques perdus dans la sciure de bois. Le ciel qui arrête la route en haut de la côte s'ouvrira-t-il quand l'atteindra la charrette où l'on est assis à côté de grand-père ? Ou la route continuera-t-elle à grimper, invisible, jusqu'aux nuages ? Et qu'advient-il de la petite poupée de papier découpée dans un catalogue, qui s'envole par la fenêtre du grenier, comme Rosalie Albatros s'est envolée du toit sous les yeux de son père ? Questions auxquelles l'enfant répond à sa manière, en s'abandonnant à ces rêves dynamiques, libérateurs, aussi nourris de lui-même que les rêves de la nuit.

Parmi ces rêves, celui de voler me paraît, plus que tout autre, apte à traduire le bonheur physique d'exister. Pesanteur de l'angoisse, légèreté de la joie... Après s'être exercés à voler sur la prairie où, comme dans mon rêve d'enfant, ils ne s'élèvent qu'à « la hauteur des grandes herbes d'été », Sébastien et Agathe plongent ensuite du haut d'un arbre et se mettent à nager dans l'air ainsi qu'a fait Leonov, le premier « piéton de l'espace ». Voilà qui peut rassurer les esprits rationnels... Alors commence le grand voyage des deux enfants à travers les airs, imaginé et écrit dans une clairière de l'île d'Oléron, en compagnie d'oiseaux qui voulurent à tout prix entrer aussi dans l'histoire. Ce qui m'amena — oh ! surprise — à faire du Chasseur français, et de documentaires variés sur la gent ailée, mes lectures de vacances.

« Les enfants sont de grands maîtres en fait de plaisir absolu », a dit Valéry. Peut-être faut-il chercher dans cette constatation le secret de mon livre.

Marcelle Lerne-Walter

fleurus au service des éducateurs

**chant
et musique**

images qui chantent n° 1
images qui chantent n° 2

bricolage

collections :
100 idées poche
Super 100 idées couleurs
100 plans & modèles
100 façons de faire

nouveauté

pour Pâques :
LA FEERIE DES ŒUFS

31, rue de Fleurus - 75 PARIS 6^e - 548-49.95

LA SCIENCE-FICTION

Club de lecture avec P.-A. Touttain

A l'occasion de la dernière expédition américaine sur la lune, le Club de lecture de la bibliothèque de Clamart a reçu Pierre-André Touttain, directeur littéraire des éditions Gründ et spécialiste de la littérature d'anticipation. Voici des extraits de la discussion, dont le thème était la Science-fiction. Y participaient, avec P.-A. Touttain et deux bibliothécaires, douze enfants de onze à quatorze ans.

T — Qu'est-ce pour vous que la science-fiction ?

— C'est quelque chose de magnifique, c'est fantastique. Ce sont des machines qu'un homme pourra réaliser plus tard...

— Quelque chose comme un tournage de tremblement de terre quand on fait un film, ou alors des Martiens, des histoires de cosmos.

— Pour moi, la science-fiction, c'est les soucoupes volantes, tout ce qui n'existe pas à l'heure actuelle...

T — Essayons de préciser un peu. Le mot « science-fiction » a été créé en 1926 par l'écrivain américain Hugo Gernsback. Mais la littérature d'anticipation existait depuis l'antiquité, sous la forme d'abord du « voyage imaginaire » et de l'« utopie ». Les hommes ont toujours eu envie d'aller visiter la lune ou les planètes. Mais voyez-vous un rapport entre les expériences actuelles et la science-fiction ?

— Oui, puisque ça s'est réalisé. Dans le temps, on croyait que c'était de la science-fiction, mais maintenant on l'a fait, donc on peut dire que la science-fiction, ça pourra se faire.

T — Au XVII^e siècle, Cyrano de Bergerac a écrit un livre qui s'appelle **L'autre monde**, et il envoie son héros sur la lune dans une « cabine » dont la forme et les dimensions évoquent un peu celles des engins spatiaux actuels. C'est le premier vrai texte de science-fiction — et il est français.

— On a vu un dessin qui représentait l'intérieur de la fusée de Jules Verne... C'était à peu près comme maintenant... Il n'y avait pas la cuisine, mais c'était bien imaginé.

T — On dit toujours que Jules Verne avait tout prévu, mais c'est faux : tout ce qu'il a décrit dans ses livres était déjà prévu par les savants de son temps. Ce qui est génial, c'est qu'il a su montrer jusqu'où la science pourrait aller — en bien comme en mal. Le Nautilus, par exemple, c'était déjà le nom d'une invention de Fulton, un Américain qui avait proposé à Napoléon un engin sous-marin pour couler les bateaux anglais. Jules Verne a repris cela plus tard en faisant du Nautilus un sous-marin mû par l'électricité.

Dans **De la terre à la lune**, il imagine non une fusée, mais un obus qu'il fait partir, à quelques kilomètres près, de l'emplacement du Cap Kennedy actuel. En revanche, il avait fait calculer, par des professeurs de la Sorbonne, le départ de son obus, et ils se sont tous trompés ; avec la vitesse prévue et les phénomènes d'attraction, l'obus aurait été aplati comme une galette en sortant du canon. Il y a évidemment quelques invraisemblances, mais l'obus survole la lune, échappe à l'attraction lunaire (le principe des rétro-fusées) et retombe dans le Pacifique où on le récupère. Comme il a écrit cela en 1866, même s'il n'a rien prévu, c'était pourtant un grand visionnaire. Wells, lui, a imaginé des habitants sur la lune, les Sélénites. Il a décrit un engin qui ressemble aux fusées modernes, beaucoup plus que celui de Verne...

Pensez-vous que pour faire un bon roman de science-fiction, on doit être obligatoirement un scientifique ?

— Non, il faut avoir de l'imagination.

T — Les connaissances scientifiques ne vous paraissent pas indispensables ?

— Un peu... *Moitié imagination et moitié connaissances.*

— Comme dans **Les 21 ballons** ; il y a aussi des roches de cristal, des histoires invraisemblables ; mais l'auteur connaît bien les ballons.



en 1970,
vos jeunes
auraient pu
être les auteurs
de ce livre...

En 1970, la Librairie Hachette a lancé un appel aux jeunes candidats écrivains leur demandant de lui envoyer des manuscrits d'histoires inédites ayant trait à la nature. Cette opération des

“AUTEURS EN HERBE”

a été couronnée de succès et il en est résulté un livre intitulé “...qui t'invite et qui t'aime”, qui vient d'être publié dans la Bibliothèque Verte et qui comporte 14 nouvelles de 13 jeunes auteurs nouveaux.

Devant ce succès et pour encourager les jeunes vocations, la Librairie Hachette lance une nouvelle opération “Auteurs en herbe 1971” et se propose de publier, toujours dans la Bibliothèque Verte, un volume réunissant les meilleures histoires inédites, fictives ou vécues, écrites à cette occasion par des jeunes et inspirées par le thème de cette année :

L'AVENTURE ET L'AMITIÉ

L'âge des auteurs ne devra pas dépasser vingt ans à la date du 31 décembre 1971. Le même auteur pourra envoyer une ou plusieurs histoires comportant au maximum vingt pages dactylographiées à double interligne. Les manuscrits devront parvenir avant le 1^{er} octobre 1971 à l'adresse suivante :

LIBRAIRIE HACHETTE “Auteurs en herbe”
79, Boulevard Saint-Germain PARIS-6^e

Les droits versés aux auteurs seront établis proportionnellement à la place occupée dans le volume publié.